

Обособена позиция №1 „Предоставяне на устни преводачески услуги“

МЕТОДИКА ЗА ОЦЕНКА НА ОФЕРТИТЕ

за оценка на офертите за участие в открита процедура с предмет:

"Извършване на писмени и устни (симултанен и консекутивен) преводи от български език на чужд език и от чужд език на български език за нуждите на Министерство на правосъдието" за Обособена позиция №1 „Предоставяне на устни преводачески услуги“

Критерий за оценка на офертите: „най-ниска цена“, която се определя, както следва:

I. Обща оценка на устния превод

Общата оценка на устния превод се състои от шест показателя, илюстрирани по следния начин:

Коефициент K_1 – формира се от съотношението на цените за един час устен превод (симултанен и консекутивен) за езиците от първа група. Тежест – 80 % – общо за симултанен и консекутивен преводи. Този коефициент е сбор от две величини:

- * $K_1^{\text{сим}}$ – Цена за един час /1 преводач за симултанен превод и
- * $K_1^{\text{кон}}$ – Цена за един час /1 преводач за консекутивен превод

Коефициент K_2 – формира се от съотношението на цените за видовете езици от втора група. Тежест – 18% – общо за симултанен и консекутивен преводи. Този коефициент е сбор от две величини:

- * $K_2^{\text{сим}}$ – Цена за един час /1 преводач за симултанен превод и
- * $K_2^{\text{кон}}$ – Цена за един час /1 преводач за консекутивен превод

Коефициент K_3 – формира се от съотношението на цените за видовете езици от трета група /на които при необходимост възложителят може да възложи превод в процеса на изпълнение на обществената поръчка/. Тежест – 2 % – общо за обикновени и експресни преводи. Този коефициент е сбор от две величини:

* $K_3^{\text{сим}}$ – Цена за един час /1 преводач за симултанен превод и

* $K_3^{\text{кон}}$ – Цена за един час /1 преводач за консекутивен превод

1. При наличие на „n” участници, стойността на коефициентите за i-тия участник за **първа група** се изчислява, както следва:

$$K_{1i} = \frac{L_{1\min}}{L_{1i}} \times 80, \text{ където:}$$

$L_{1\min}$ – минималният сбор от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод, предложен от участник за езиците от **първа група** (най-ниската предложена цена от участник).

L_{1i} – сборът от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод за езиците от **първа група** от оценявания участник.

2. При наличие на „n” участници, стойността на коефициентите за i-тия участник за **втора група** се изчислява, както следва:

$$K_{2i} = \frac{L_{2\min}}{L_{2i}} \times 18, \text{ където:}$$

$L_{2\min}$ – минималният сбор от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод, предложен от участник за езиците от **втора група** (най-ниската предложена цена от участник).

L_{2i} – сборът от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод за езиците от **втора група** от оценявания участник.

3. При наличие на „n” участници, стойността на коефициентите за i-тия участник за **трета група** се изчислява, както следва:

$$K_{3i} = \frac{L_{3\min}}{L_{3i}} \times 2, \text{ където:}$$

$L_{3\min}$ – минималният сбор от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод, предложен от участник за езиците от **трета група** (най-ниската предложена цена от участник).

L_{3i} – сборът от предлаганите цени за симултанен и консекутивен превод за езиците от трета група от оценявания участник.

Общата оценка ОЦ, получена за дадена оферта, представлява цените по видове езици за всеки участник и е сума от трите коефициента:

$$\text{ОЦ} = K_{1i}x + K_{2i}x + K_{3i}x$$

II. Оценката за всеки участник се записва в съответното приложение, неразделна част от протокола на комисията.

Констатираните аритметични грешки се отстраняват при спазване на следните правила:

- При различие между сумите, изразени с цифри и думи за вярна се приема сумата написана с думи;
- Когато общата стойност не съответства на производните от единичната цена и количеството, за вярна се приема единичната цена.

Комисията изчислява определените коефициенти: K_1 , K_2 и K_3 по приетите формули за трите групи езици, умножава ги по съответните тежестни проценти за **симултанен и консекутивен** превод и записва техния сбор като **Обща оценка** за устни преводи за съответния участник.

III. Крайно класиране на участниците.

1. При извършване на оценяването комисията ще закръглява всеки получен резултат до втория знак след десетичната точка.
2. Комисията класира на първо място Участникът с най-висока комплексна оценка.
3. В случай че комплексните оценки на две или повече оферти са равни, комисията провежда публично жребий за определяне на изпълнител между класираните на първо място оферти.

Обособена позиция №2 „Предоставяне на писмени преводачески услуги“

МЕТОДИКА ЗА ОЦЕНКА НА ОФЕРТИТЕ

за оценка на офертите за участие в открита процедура с предмет:

"Извършване на писмени и устни (симултанен и консекутивен) преводи от български език на чужд език и от чужд език на български език за нуждите на Министерство на правосъдието" за Обособена позиция №2 „Предоставяне на писмени преводачески услуги“

Критерий за оценка на офертите: „най-ниска цена“, която се определя, както следва:

I. Обща оценка на писмения превод.

Общата оценка на писмения превод се състои от сбора на следните шест коефициента, илюстрирани по следния начин:

* K_1^0 - от коефициента за цените на езиците от първа група за обикновени преводи, с тежест – 50 %

* K_1^f – от коефициента за цените на езиците от първа група за експресни преводи, с тежест – 30 %

* K_2^0 – от коефициента за цените на езиците от втора група за обикновени преводи, с тежест – 12 %

* K_2^f - от коефициента за цените на езиците от втора група за експресни преводи, с тежест – 3 %

* K_3^0 – от коефициента за цените на езиците от трета група за обикновени преводи, с тежест – 3 %

* K_3^f – от коефициента за цените на езиците от трета група за експресни преводи, с тежест – 2%.

При наличие на „n” участници, стойността на коефициентите за i-тия участник се изчислява както следва:

1. Коефициентът K_1^0 за цените на езиците от **първа група** за **обикновени** преводи (тежест 50 %)

$$K_{1i}^0 = \frac{L_{1\min}}{L_{1i}} \times 50, \text{ където:}$$

$L_{1\min}$ - минимална предлагана цена за **обикновен** превод за езиците от **първа група** от и на български език (най-ниската предложена цена от участник).

L_{1i} - предлагана цена за **обикновен** превод от езиците от **първа група** от и на български език от оценявания участник.

2. Коефициентът K_2^0 за цените на езиците от **втора група** за **обикновени** преводи (тежест 12 %)

$$K_{2i}^0 = \frac{L_{2\min}}{L_{2i}} \times 12, \text{ където:}$$

$L_{2\min}$ - минимална предлагана цена за **обикновен** превод за езиците от **втора група** от и на български език (най-ниската предложена цена от участник).

L_{2i} - предлагана цена за **обикновен** превод от езиците от **втора група** от и на български език от оценявания участник.

3. Коефициентът K_3^0 за цените на езиците от **трета група** за **обикновени** преводи (тежест 3 %)

$$K_{3i}^0 = \frac{L_{3\min}}{L_{3i}} \times 3, \text{ където:}$$

$L_{3\min}$ - минимална предлагана цена за **обикновен** превод за езиците от **трета група** от и на български език, на които при необходимост възложителят може да възложи превод в процеса на изпълнение на обществената поръчка (най-ниската предложена цена от участник).

L_{3i} - предлагана цена за **обикновен** превод от езиците от **трета група** от и на български език, на които при необходимост възложителят може да възложи превод в процеса на изпълнение на обществената поръчка от оценявания участник.

4. Коефициентът K_1^f за цените на езиците от **първа група** за **експресен** преводи (тежест 30 %)

$$K_{1i}^f = \frac{L_{1\min}}{L_{1i}} \times 30, \text{ където :}$$

$L_{1\min}$ - минимална предлагана цена за експресен превод за езиците от първа група от и на български език (най-ниската предложена цена от участник).

L_{1i} - предлагана цена за експресен превод от езиците от първа група от и на български език от оценявания участник.

5. Коефициентът за цените на езиците от втора група за експресен преводи (тежест 12 %)

$$K_{2i}^f = \frac{L_{2\min}}{L_{2i}} \times 12, \text{ където :}$$

$L_{2\min}$ - минимална предлагана цена за експресен превод за езиците от втора група от и на български език (най-ниската предложена цена от участник).

L_{2i} - предлагана цена за експресен превод от езиците от втора група от и на български език от оценявания участник.

6. Коефициентът за цените на езиците от трета група за експресен преводи (тежест 2 %)

$$K_{3i}^f = \frac{L_{3\min}}{L_{3i}} \times 2, \text{ където :}$$

$L_{3\min}$ - минимална предлагана цена за експресен превод за езиците от трета група от и на български език (най-ниската предложена цена от участник).

L_{3i} - предлагана цена за експресен превод от езиците от трета група от и на български език от оценявания участник.

Общата оценка, получена за дадена оферта, представлява цените по видове езици за всеки участник и е сума от шестте коефициента:

$$ОЦ = K_{1i}^0 x + K_{2i}^0 x + K_{3i}^0 x + K_{1i}^f x + K_{2i}^f x + K_{3i}^f x$$

Максималната стойност на общата оценка е 100 точки.

- II. Оценката за всеки участник се записва в съответното приложение, неразделна част от протокола на комисията.

Констатираните аритметични грешки се отстраняват при спазване на следните правила:

- При различие между сумите, изразени с цифри и думи, за вярна се приема сумата написана с думи;
- Когато общата стойност не съответства на производните от единичната цена и количеството, за вярна се приема единичната цена.

Комисията изчислява определените коефициенти: K_1 , K_2 и K_3 за експресни и обикновени преводи по приетите формули за трите групи езици, умножава ги по съответните тежестни проценти за обикновен и експресен превод и записва техния сбор като оценка за писмения превод – обща оценка за съответния участник.

III. Крайно класиране на Участниците

1. При извършване на оценяването комисията ще закръглява всеки получен резултат до втория знак след десетичната точка.
2. Комисията класира на първо място Участникът с най-висока комплексна оценка.
3. В случай че комплексните оценки на две или повече оферти са равни, комисията провежда публично жребий за определяне на изпълнител между класираните на първо място оферти.